

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

22. April 2018		Jubilate
آية الأسبوع	Wochenspruch	
<p>إِذَا إِنَّ كَانَ أَحَدٌ فِي الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ. الْأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ. هُوَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيدًا. (2 كو 5: 17)</p>	<p>Ist jemand in Christus, so ist er eine neue Kreatur; das Alte ist vergangen, siehe, Neues ist geworden. (2 Ko 5,17)</p>	
قراءة المزمور: من مز 104	Psalmlesung: aus Ps 104 (EG 743)	
<p>بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. يَا رَبُّ إِلَهِي قَدْ عَظُمْتَ جِدًّا.</p>	1	<p>Lobe den Herrn, meine Seele! Herr, mein Gott, du bist sehr herrlich;</p>
<p>مَجْدًا وَجَلَالًا لِبَسْتِ. اللَّابِسُ النُّورِ</p>	2	<p>Du bist schön und prächtig geschmückt. Licht ist dein Kleid, das du anhast.</p>
<p>كَتُوبِ الْبَاسِطِ السَّمَاوَاتِ كَشْفَةً. الْمُؤَسِّسِ الْأَرْضِ عَلَى قَوَاعِدِهَا فَلَا تَتَزَعَزَعُ إِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ.</p>	3 5	<p>Du breitest den Himmel aus wie einen Teppich; der du das Erdreich gegründet hast auf festen Boden, dass es bleibt immer und ewiglich.</p>
<p>السَّاقِي الْجِبَالِ مِنْ عَلَائِيهِ. مِنْ ثَمَرِ أَعْمَالِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ.</p>	13	<p>Du feuchtest die Berge von oben her, du machst das Land voll Früchte, die du schaffest.</p>
<p>الْمُنْبِتِ عُشْبًا لِلْبَهَائِمِ وَخُضْرَةً لِخِدْمَةِ الْإِنْسَانِ لِإِخْرَاجِ خُبْزٍ مِنَ الْأَرْضِ وَحَمْرٍ تَفْرَحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ</p>	14	<p>Du lässtest Gras wachsen für das Vieh und Saat zu Nutz den Menschen, dass du Brot aus der Erde hervorbringst, dass der Wein erfreue des Menschen Herz</p>
<p>لِلْإِمَاعِ وَجْهَهُ أَكْثَرَ مِنَ الزَّيْتِ وَخُبْزٍ يُسِنِدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ.</p>	15	<p>und sein Antlitz schön werde vom Öl und das Brot des Menschen Herz stärke.</p>
<p>مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ! كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. مِلَانَةٌ الْأَرْضِ مِنْ غِنَاكَ.</p>	24	<p>Herr, wie sind deine Werke so groß und viel! Du hast sie alle weise geordnet, und die Erde ist voll deiner Güter.</p>
<p>كُلُّهَا إِيَّاكَ تَتَرَجَّى لِتَرْزُقَهَا قُوَّتَهَا فِي حِينِهِ.</p>	27	<p>Es warten alle auf dich, dass du ihnen Speise gebest zur rechten Zeit.</p>
<p>تُعْطِيهَا فَتَأْتَتْهُ. تَفْتَحُ يَدَكَ فَتَشْبَعُ خَيْرًا.</p>	28	<p>Wenn du ihnen gibst, so sammeln sie; wenn du deine Hand aufst, </p>

		so werden sie mit Gutem gesättigt.
تَحْجُبُ وَجْهَكَ فَتَرْتَاغُ. تَنْزِعُ أَرْوَاحَهَا فَتَمُوتُ وَإِلَى تُرَابِهَا تَعُودُ.	29	Verbirgst du dein Angesicht, so erschrecken sie; nimmst du weg ihren Odem, so vergehen sie und werden wieder Staub.
تُرْسِلُ رُوحَكَ فَتُخْلَقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ.	30	Du sendest aus deinen Odem, so werden sie geschaffen, und du machst neu die Gestalt der Erde.
يُكُونُ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. يَفْرَحُ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. هَلِّلُويَا.	31 35	Die Herrlichkeit des Herrn bleibe ewiglich, der Herr freue sich seiner Werke! Lobe den Herrn, meine Seele! Halleluja!
العظة: 2 كو 4: 16-18		Predigt: 2 Ko 4,16-18
لِذَلِكَ لَا نَفْسَلُ. بَلْ وَإِنْ كَانَ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ يَفْنَى، فَالِدَّاخِلُ يَتَجَدَّدُ يَوْمًا فَيَوْمًا.	16	Darum werden wir nicht müde; sondern wenn auch unser äußerer Mensch verfällt, so wird doch der innere von Tag zu Tag erneuert.
لَأَنَّ خِفَّةَ ضِيقِنَا الْوَقْتِيَّةِ تُنْشِئُ لَنَا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ ثِقَلٍ مَجْدٍ أَبَدِيًّا.	17	Denn unsre Bedrängnis, die zeitlich und leicht ist, schafft eine ewige und über alle Maßen gewichtige Herrlichkeit,
وَنَحْنُ غَيْرُ نَاظِرِينَ إِلَى الْأَشْيَاءِ الَّتِي تُرَى، بَلْ إِلَى الَّتِي لَا تُرَى. لَأَنَّ الَّتِي تُرَى وَقْتِيَّةٌ، وَأَمَّا الَّتِي لَا تُرَى فَأَبَدِيَّةٌ.	18	uns, die wir nicht sehen auf das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare. Denn was sichtbar ist, das ist zeitlich; was aber unsichtbar ist, das ist ewig.